

ITALE NEWSLETTER

Special Issue

Published by the ITALE Association and freely distributed to Aleph users

IN THIS ISSUE:

| | |
|-----------------------------|---|
| <i>The Agenda</i> | 2 |
| <i>EURO and Aleph</i> | 3 |
| <i>The PRB database</i> | 3 |
| <i>Public work stations</i> | 3 |

Dedicated to the new Aleph Users:

- □ITALE
- □CAU
- □EX LIBRIS
- □ATLANTIS

1. WORKSHOP ITALE. Going towards Euro

The arrival of the new European currency has given the cue for a new ITALE association meeting. ITALE has been active since 1999 and on several occasions it has shown to be strongly motivated to share plans and initiatives for libraries growth and to play a first-rate role in libraries development policy, both national and international.

The association was established in 1999, but its growth hasn't been followed by a real strengthening of the organizational structure. It is therefore necessary to try to reorganize the association, otherwise it could be possible to defeat the outcomes reached till now.

At this moment it seemed useful to organize a meeting in a workshop form arranging informative and formative reports addressed to the presents, to the Italian distributor and to Ex-Libris.



Certosa di Pontignano (Siena)

The choice of the place where to meet has not been casual: the Charterhouse of Pontignano is a greatly stimulating place and it allows to concentrate as much as possible on the proceedings of the workshop, as all the people involved has the possibility to lodge in the same place where the meeting is occurring.

12TH ICAU MEETING.

Thessaloniki. 15-17 October

The annual ICAU meeting is a great opportunity for ALEPH users, Ex-Libris and the national distributors. Every year there are always much points to discuss, and each report gives everybody the opportunity to discuss and to grow.

A report about the last ICAU meeting will be produced during the ITALE meeting of Pontignano to inform and update Italian users who were not there about the most important ICAU activities.

During the ITALE workshop Italian users will be par-

ticularly updated about:

- the new Ex-Libris products (MetaLib, SFX, Digitool);
- some ALEPH users' projects;
- The 1th ALEPH satisfaction survey.

The next two ICAU meetings will take place in Paris in

2002 and in Vienna in 2003 respectively.

Paris and Vienna
Paris and Vienna

1. ITALE WORKSHOP. THE AGENDA

3 December 2001: Aleph users day

3.00 p.m.: Session 1. Chairman Guido Badalamenti, University of Siena

- 3.05 p.m. Report of ITALE. President Franco Montanari
- 3.15 p.m. Report about ITALE organization, activities, experiences. Graziano Ruffini , ITALE Secretary
- 3.45 p.m. Legal-administrative aspects of the association. Marisa Santarsiero, Bocconi University
- 4.15 p.m. ITALE association perspectives and relaunching of activities. Discussion
- 7.30 p.m. End of the session

4 December 2001: Meeting with ExLibris and ATLANTIS

9.00 a.m. Session 2. Chairman Graziano Ruffini, ITALE Secretary

- 9.05 a.m. Welcome of prof. Tommaso Detti, Rector delegate for libraries of the University of Siena
- 9.15 Presentation of ICAU. Guido Badalamenti, ICAU Chair
- 9.25 Report about the ICAU meeting in Salonika. Alessandra Bezzi, Bocconi University; Fiorella Liotto, Stazione Zoologica 'Anton Dohrn'; Susanna Mornati, University of Milan
- 9.55 Report about the first ICAU focus group. Marta Zorat, University of Siena, Federica Imperiale, University of Genoa
- 10.20 Introduction to Atlantis and ExLibris services. Erwin Linthout, Atlantis; Dalit Siegmann, ExLibris
- 10.50 Presentation of PRB database. Daniele Nottegar, Atlantis
- 11.00 PRB users experiences. Liliana Bernardis, University of Udine
- 11.15 Discussion
- 11.45 Migrating policy to new versions of ALEPH500. Mauro Narbone, Atlantis; Dalia Mendelson, ExLibris
- 12.15 Discussion about migrations, Atlantis customer service, ExLibris customer service

2.30 p.m. Session 3. Chairwoman Fiorella Liotto (Stazione Zoologica 'Anton Dohrn')

- 2.35 p.m. Presentation of ALEPH module "Course reading". Michela Rebolino (Atlantis)
- 3.30 ALEPH ACQ module and Euro. Daniele Nottegar (Atlantis)
- 3.45 Euro and ALEPH300. Alessandra Bezzi (Bocconi University)
- 4.00 Euro and ALEPH500. Liliana Bernardis (University of Udine)
- 4.15 Discussion
- 5.00 Public work stations in libraries: Verona experience. Fabrizio Bertoli and Franco Zoccatelli (University of Verona)
- 5.15 Public work stations in libraries: Siena experience. Fabrizio Di Fuccia (University of Siena)
- 5.30 Public work stations in libraries: Torino experience. Paolo Tealdi (Polytechnic of Turin)
- 5.45 Discussion
- 6.15 ITALE meets Atlantis

EURO AND ALEPH



Since 1 January 2002 all the accounting and fiscal transactions have to be done using Euro.

What will this change involve for ALEPH users? Alessandra Bezzi and Liliana Bernardis will present their experiences with regard to **ALEPH300** and **ALEPH500** respectively.

As far as ALEPH500 is concerned, **Liliana Bernardis** will show the evaluation test

about the Euro adjustment procedures planned by ExLibris for ALEPH500 and carried out by the University of Udine in the last few weeks.

Besides describing the different checks that have been made, there will be a report about the functions and the procedures that will be involved by the next change of currency, the possible problems and some suggestions to solve them. The University of Udine has created some interesting pages about the new European currency at the URL: <http://web.uniud.it/euro>.

Alessandra Bezzi will illustrate the way Bocconi University is facing the change of currency in the administrative module of ALEPH300.

Working method for the control activity will be shortly described and problems concerning relationships with university administrative system will be analyzed.



AGENDA

| | |
|--------------------|------------------------------------------------------|
| From | LIRA Can be used only for cash payments |
| 1 Jan 2002 | |
| To | EURO Can be used for ALL kinds of payments |
| 28 Feb 2002 | |
| From | LIRA cannot be used as a currency |
| 1 Mar 2002 | |
| From | EURO Is the legal italian currency |

THE PRB DATABASE

Trying to answer the needs of ALEPH users, Atlantis has created a new service for asking either for help or information. After a request of password and username, the enabled user can ask questions to database. The URL is: <http://www.exl-it.com>

Liliana Bernardis has collected different remarks from Italian users about the use of

this new worktool started in September 2001.

Her report *"Users' experience about PRB database"* will be followed by a discussion among all the participants, probably useful to improve this new service.



PUBLIC WORKSTATIONS IN LIBRARIES



How to face problems concerning security? How to enable or to disable users to be admitted to services? During the third session of the workshop some interesting experiences will be shown, followed by a discussion joined by all the presents.

Fabrizio Bertoli e **Franco Zoccatelli** (University of Verona) will explain libraries needs according to the prescriptive situation of University of Verona, the problems that came out and their possible solutions.

Fabrizio di Fuccia will talk about Web OPAC and GUI work stations in University of Siena libraries. He will illustrate experiences within the configuration of a hardware-software structure able to assure safety, control and efficiency to ALEPH system and to university LAN.

Paolo Tealdi will explain how Polytechnic of Turin has tried to put work stations at users' disposal for searching university OPAC. The choosing method was: the lowest price, the highest safety (vandal proof work stations), the lowest necessity of support and in any case possibility of on-line assistance..

A new ICAU Focus Group is working on the issues related to the new Aleph client interface.

Federica Imperiale (University of Genoa) and **Marta Zorat** (University of Siena), attended the first Ex Libris User Interface Seminar with ICAU, held in Hamburg, Germany, on November 19-21 2001.

During the 1. ITALE Workshop they will make a report on the most important issues discussed during the Seminar in Hamburg.



News



www.itale.it

ITALE is the association of Italian ALEPH users. It was born in 1993 and it meets periodically to discuss mutual interest problems concerning libraries automation. The association plays an important role in relationships between Italian Aleph users and ICAU international association.

Italian ALEPH users keep continuously in contact using ALEPH-ITA, a list opened to users and to distributor as well. It was created in 1993 and it was kept by the University of Verona for a few years. At the moment ALEPH-ITA list is kept by the University of Udine.

ALEPH-ITA is a useful way to exchange Italian users experiences and ideas. For more information: <http://www.itale.it/public/alephita.html>

ITALE was formally constituted in Genoa in 1999. Its statute and its members together with other information are available at the URL: <http://www.itale.it>

A new list was created recently, exclusively dedicated to ITALE members: itale@itale.it

- To be always updated about projects and improvements of the greatest institutions using the same automated library system in Italy and all over the world;
- To cooperate and reach common goals continuously comparing each other and exchanging information

Join ITALE!

Send an adhesion request to:

ITALE
c/o Università degli Studi di Genova
Via Balbi, 5
16126 GENOVA-I

President:
Franco Montanari

Secretary:
Graziano Ruffini



www.icaug.org

INTERNATIONAL CONSORTIUM OF ALEPH USERS

The aim of International Consortium of ALEPH Users is the cooperation and the active presence in the policies for the development of the software ALEPH. ICAU has a sound organizative structure consisting of a President, a Steering committee and a partners' meeting. Every year there is an international meeting where ExLibris and national distributors are invited as well.

Active Public Forums:

➤ **ICAU List**, active since 1999 is held by the University of Notre Dame (USA) and it is saved for the only ICAU members (ExLibris and the distributors are excluded);

➤ **ICAU**: active since 1999 is a narrow list held by ExLibris in order to exchange information and requests of ALEPH500 users. It is the list used to give information about meetings and seminars.

Another important tool is the ICAU Web site (www.icaug.org) frequently updated and plenty of documentation and services for ALEPH users. ICAU lists and ICAU Web site use English.

Ex Libris

www.exlibris.co.il

ExLibris has its head offices in Jerusalem and Tel Aviv and an impressive system of offices and distributors all over the world.

ExLibris offers solutions and products libraries and information centers addressed. It is known on a world scale for ALEPH, its main product, and it has recently brought three new solutions onto the market: MetaLib, SFX, DigiTool.



From Library Systems to Information Services

ATLANTIS



The Italian ALEPH distributor has its offices in Verona. On demand it offers training courses about the use and the management of the software ALEPH. Since September 1999 it is possible to ask for the new on-line assistance at the URL: www.exl-it.com



Everyone can cooperate with ITALE. If you think you can contribute, use ITALE discussion list to suggest your ideas.

See you soon!

